

## 中荷至尊宝年金保险（万能型）

### 产品说明书

**重要提示：**该产品为万能型产品，结算利率超过最低保证利率的部分是不确定的。

在本产品说明书中，“您”指投保人，“我们”、“本公司”均指中荷人寿保险有限公司。“本合同”指您与我们之间订立的《中荷至尊宝年金保险（万能型）保险合同》。

本产品说明书旨在帮助投保人更好地理解产品之用，并演示未来的利益给付，其所载内容仅供客户参考，具体保险合同的内容以该产品条款约定为准。

#### **① 产品基本特征**

##### **1.1 万能保险运作原理**

万能型保险是指包含保险保障功能并对个人保单账户设有最低保证结算利率的人身保险。保险公司为投保人设立单独的个人保单账户，投保人所交的保险费在扣除相关费用后进入保单账户，之后每月定期从个人保单账户中扣除用于保险保障的风险保险费以及保单管理费。

保单账户价值按照保险公司宣告的结算利率增长，结算周期一般为一个月。结算利率依据投资收益率确定，但不得低于预定的最低保证利率。如有保单持续奖金也计入个人账户价值。万能保险的现金价值是个人账户价值与退保费用之间的差额。

万能保险通常提供一项或多项保障责任，保险金额一般可以根据投保人需求灵活调整。

投保人可以通过部分领取或解除合同取得个人账户价值，但一般要收取相应的费用。

##### **1.2 保险责任**

在本合同有效期内，我们承担下列保险责任：

### 身故给付:

若被保险人身故，自被保险人身故之日起，本合同效力终止，我们按当时个人账户价值给付身故保险金。

### 年金给付:

若被保险人自首期年金领取日当日 24 时起，在本合同保险期间内持续生存，则我们在每个保单周年日当日 24 时，按首期年金领取日本合同已缴保险费的 10%向年金受益人给付年金，同时个人账户价值按年金给付金额减少。若被保险人在五十五周岁之前投保，首期年金领取日为满六十五周岁后首个保单周年日；若被保险人在五十五周岁之后投保，首期年金领取日为第十个保单周年日。

本合同生效满五个保单年度后，若被保险人生存，投保人有权向我们申请变更首期年金领取日为被保险人满六十、七十或者八十周岁后的首个保单周年日，并可申请变更每个保单年度的年金领取比例。每个保单年度领取的年金不得超过已缴保险费的 20%。首期年金领取日（含）后，我们不再接受上述变更的申请。

当个人账户价值首次不足以支付当期年金时，本项保险责任终止，本合同继续有效。

### 1.3 责任免除

若被保险人的身故由下列原因之一所致，本合同效力终止，我们不承担给付保险金的责任：

- （1）投保人对被保险人的故意杀害、故意伤害；
- （2）被保险人故意犯罪、自致的伤害、参与殴斗、或者抗拒依法采取的刑事强制措施；
- （3）被保险人主动吸食、服用、注射毒品；
- （4）被保险人自本合同成立（或复效）之日起两年内自杀，但被保险人自杀时为无民事行为能力人的除外；
- （5）被保险人酒后驾驶，无合法有效驾驶证驾驶，或驾驶无有效行驶证的机动车；
- （6）战争、军事行为、暴乱、武装叛乱或恐怖活动；
- （7）核爆炸、核辐射、核污染、原子或生化武器。

因上述第 1 项情形导致被保险人身故的，本合同效力终止，投保人已交足 2 年以上保险费的，我们向投保人以外的被保险人的继承人退还本合同当时的现金价值。

发生上述其他情形导致被保险人身故的，本合同效力终止，我们向投保人退还本合同当时的现金价值。

### **其他免责条款**

除上述“责任免除”外，本合同中还有一些免除本公司责任的条款，详见产品条款中背景突出显示的内容。

### **1.4 投保范围**

凡出生三十日以上、六十五周岁以下，符合我们承保条件者均可作为本合同被保险人，由对被保险人具有保险利益的人作为投保人向本公司投保本产品。

### **1.5 保险期间**

本合同的保险期间为终身。

### **1.6 交费方式**

本合同保险费的交付方式分为趸缴保险费、追加保险费和转入保险费。

#### **趸缴保险费：**

由投保人在投保时一次性交付。缴费金额由投保人在投保时确定，但必须符合投保当时本公司的规定。

#### **追加保险费：**

投保人可于本合同犹豫期满后，不定期不定额向本公司申请缴付追加保险费，追加保险费的缴费金额须符合申请时本公司的规定。

#### **转入保险费：**

指投保时投保人与我们约定的定期转入的保险费。

### **1.7 结算利率与最低保证利率：**

#### **结算利率：**

本公司将每月根据万能保险产品账户的实际投资情况确定当月的结算利率（年利率）。具体利率转换公式如下：

$$\text{结算日利率} = (1 + \text{结算利率})^{\frac{1}{365}} - 1。$$

**最低保证利率：**

按年利率 2.5% 计算。

### **1.8 万能险的主要投资策略**

万能险的投资渠道包括上海证券交易所、深圳证券交易所、银行间债券市场及其他监管允许保险资金投资的渠道。投资范围包括货币市场工具、银行存款、政府债券、金融债券、监管机关准许投资的高信用等级企业（公司）债券、可转换公司债、证券投资基金、以及其他允许保险资金投资的投资工具。

公司专门为万能产品设立独立资金账户，核算资金运用成果，并接受监管机关的定期及不定期检查。公司严格遵照法律法规和内部规定，合法合规地运用万能保险合同项下的资金。任何投资决策都以详尽的分析为基础，并遵循安全性、盈利性和流动性原则，采用投资多样化和运用限制指标来降低风险，运用积极投资管理策略来取得较高回报。按照市场的发展趋势，灵活地调整投资组合。整体而言，万能险以相对安全的固收类品种获取较为稳定的基础收益，同时根据市场机会进行股票、基金等投资增强收益，在风险可控的前提下获取相对稳健并具有竞争力的收益。

## **② 保单账户**

### **2.1 保单账户价值的计算说明**

我们正式同意承保后，将自保单生效日 24 时起为投保人建立个人账户。建立时的个人账户价值等于投保人缴纳的保险费扣除相应的初始费用后的余额。

部分领取的个人账户价值和手续费于领取日从个人账户中扣除。

我们每月对上月的个人账户结算一次，个人账户价值按我们宣告的上月结算利率累积，结算利率不低于最低保证利率（结算时，年利率均按复利方式转换为日利率）。

我们于每个保单年度初以书面形式通知投保人上一保单年度的个人账户情况。

## 2.2 相关费用及扣费时间

我们按合同约定收取下列费用：

### （一）保险费的初始费用：

我们将按照投保人缴纳的趸缴保险费、追加保险费、转入保险费的一定比例收取初始费用。具体标准如下：

- 1、趸缴保险费、追加保险费初始费用比例为 3%；
- 2、转入保险费初始费用比例为 1%。

### （二）风险保险费

本产品不收取风险保险费。

### （三）保单管理费：

本产品不收取保单管理费。

### （四）个人账户价值的部分领取手续费：

在本合同有效期内，投保人在犹豫期后可以书面申请部分领取个人账户价值。但每个保单年度内申请部分领取的个人账户价值不得超过申请部分领取时本合同已缴保险费的 20%。每次申请部分领取的个人账户价值的金额以及个人账户价值余额均不得低于我们当时所规定的相应最低限额。

投保人在部分领取时，我们会收取相应的手续费。手续费为部分领取申请金额乘以手续费率，本合同各保单年度手续费率标准如下：

| 保单年度 | 第一年 | 第二年 | 第三年 | 第四年 | 第五年 | 第六年及以后 |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
| 手续费率 | 5%  | 4%  | 3%  | 2%  | 1%  | 0%     |

### （五）退保费用

在本合同有效期内，投保人可书面通知我们要求解除本合同（简称退保）。我们将于收到上述证明文件和资料后三十日内退还本合同效力终止日的个人账户价值并按照下列退保费用率标准收取相应的退保费用：

| 保单年度 | 第一年 | 第二年 | 第三年 | 第四年 | 第五年 | 第六年及以后 |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
| 费用率  | 5%  | 4%  | 3%  | 2%  | 1%  | 0%     |

(六) 扣费时间

| 各项费用    | 扣费时间         |
|---------|--------------|
| 初始费用    | 保险费进入个人账户时收取 |
| 部分领取手续费 | 领取日收取        |
| 退保费用    | 退还个人账户价值时收取  |

2.3 持续奖金发放的条件和金额

在本合同保险期间内且本合同持续有效，我们在每满五个保单年度对应的保单周年日 24 时，按照前五个保单年度内（不含第五个保单周年日当日）累计已缴保险费的 1%发放持续奖励，并计入个人账户价值。

③ 利益演示

张先生今年 30 周岁，为自己 0 岁的儿子投保了中荷至尊宝年金保险（万能型），趸缴保费 1,000 元，保险期间至终身，首期年金领取日为满六十五周岁后首个保单周年日，年金给付比例为首期年金领取日本合同已缴保费的 10%。合同有效期内的保障与利益演示如下表所示：

单位：人民币元

| 保单年度 | 年末年龄 | 趸交保险费 | 追加保险费 | 累计保险费 | 初始费用 | 保单管理费 | 身故责任风险保险费 | 进入万能保单账户的价值 | 持续奖金 |
|------|------|-------|-------|-------|------|-------|-----------|-------------|------|
| 1    | 1    | 1,000 | 0     | 1,000 | 30   | 0     | 0         | 970         | 0    |
| 2    | 2    | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 3    | 3    | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 4    | 4    | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 5    | 5    | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 10   |
| 6    | 6    | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 7    | 7    | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 8    | 8    | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 9    | 9    | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 10   | 10   | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 20   | 20   | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 30   | 30   | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 40   | 40   | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |
| 50   | 50   | 0     | 0     | 1,000 | 0    | 0     | 0         | 0           | 0    |

中荷至尊宝年金保险（万能型）产品说明书



|     |     |   |   |       |   |   |   |   |   |
|-----|-----|---|---|-------|---|---|---|---|---|
| 60  | 60  | 0 | 0 | 1,000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 66  | 66  | 0 | 0 | 1,000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 70  | 70  | 0 | 0 | 1,000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 80  | 80  | 0 | 0 | 1,000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 90  | 90  | 0 | 0 | 1,000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 100 | 100 | 0 | 0 | 1,000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 106 | 106 | 0 | 0 | 1,000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

| 保单年度 | 年末年龄 | 最低保证利益演示 |      |       |        | 万能结息利益演示 |      |        |        |
|------|------|----------|------|-------|--------|----------|------|--------|--------|
|      |      | 保单账户价值   | 年金给付 | 身故给付  | 年末现金价值 | 保单账户价值   | 年金给付 | 身故给付   | 年末现金价值 |
| 1    | 1    | 994      | 0    | 994   | 945    | 1,009    | 0    | 1,009  | 958    |
| 2    | 2    | 1,019    | 0    | 1,019 | 978    | 1,049    | 0    | 1,049  | 1,007  |
| 3    | 3    | 1,045    | 0    | 1,045 | 1,013  | 1,091    | 0    | 1,091  | 1,058  |
| 4    | 4    | 1,071    | 0    | 1,071 | 1,049  | 1,135    | 0    | 1,135  | 1,112  |
| 5    | 5    | 1,107    | 0    | 1,097 | 1,087  | 1,190    | 0    | 1,180  | 1,168  |
| 6    | 6    | 1,135    | 0    | 1,135 | 1,135  | 1,238    | 0    | 1,238  | 1,238  |
| 7    | 7    | 1,164    | 0    | 1,164 | 1,164  | 1,287    | 0    | 1,287  | 1,287  |
| 8    | 8    | 1,193    | 0    | 1,193 | 1,193  | 1,339    | 0    | 1,339  | 1,339  |
| 9    | 9    | 1,222    | 0    | 1,222 | 1,222  | 1,392    | 0    | 1,392  | 1,392  |
| 10   | 10   | 1,253    | 0    | 1,253 | 1,253  | 1,448    | 0    | 1,448  | 1,448  |
| 20   | 20   | 1,604    | 0    | 1,604 | 1,604  | 2,143    | 0    | 2,143  | 2,143  |
| 30   | 30   | 2,053    | 0    | 2,053 | 2,053  | 3,173    | 0    | 3,173  | 3,173  |
| 40   | 40   | 2,628    | 0    | 2,628 | 2,628  | 4,696    | 0    | 4,696  | 4,696  |
| 50   | 50   | 3,364    | 0    | 3,364 | 3,364  | 6,952    | 0    | 6,952  | 6,952  |
| 60   | 60   | 4,307    | 0    | 4,307 | 4,307  | 10,291   | 0    | 10,291 | 10,291 |
| 66   | 66   | 4,895    | 100  | 4,995 | 4,995  | 12,921   | 100  | 13,021 | 13,021 |
| 70   | 70   | 4,987    | 100  | 5,087 | 5,087  | 14,691   | 100  | 14,791 | 14,791 |
| 80   | 80   | 5,264    | 100  | 5,364 | 5,364  | 20,546   | 100  | 20,646 | 20,646 |
| 90   | 90   | 5,618    | 100  | 5,718 | 5,718  | 29,212   | 100  | 29,312 | 29,312 |
| 100  | 100  | 6,071    | 100  | 6,171 | 6,171  | 42,040   | 100  | 42,140 | 42,140 |
| 106  | 106  | 6,402    | 100  | 6,502 | 6,502  | 52,531   | 100  | 52,631 | 52,631 |

注：

- 该利益演示是基于公司的精算及其他假设，不代表公司历史经营业绩，也不代表对公司未来经营业绩的预期，最低保证利率之上的投资收益是不确定的，实际保单账户利益可能低于利益演示水平；
- 在上述演示中，最低保证利益演示的结算利率为2.5%，万能结息利益演示的结算利率假设为4%；

- 身故、年金给付以年末发生演示；
- 该表仅用于演示，实际金额会因四舍五入带来细微差别，具体以实际保单及作业规则为准；
- 实际的账户结算利率以公司每月公布为准。

## **④ 犹豫期及退保**

### **4.1 犹豫期**

投保人自收到本合同之日起有十五日的犹豫期，以便阅读本合同。

投保人在犹豫期内可向我们书面提出解除本合同的申请，并亲自或挂号邮寄将本合同退还。

投保人依前项规定行使合同解除权时，解除的效力自我们收到书面申请及合同（若为邮寄，则以寄出邮戳为准）的当日 24 时起生效，合同解除前发生的保险事故我们不承担保险责任，我们将向投保人退还所有已缴的保险费。

若投保人、被保险人或受益人在犹豫期内向我们提出理赔申请或本合同是由其它险种变更而来的，则不得再行使本条款规定的合同解除权。

投保人犹豫期后解除合同会承担一定的损失。

### **4.2 解除合同（退保）**

在本合同有效期内，投保人可书面通知我们要求解除本合同（简称退保）。申请退保时，投保人应提供下列证明文件和资料：

- （1）解除合同申请书；
- （2）保险合同；
- （3）投保人的有效身份证明。

自我们收到退保申请（若为邮寄，则以寄出邮戳为准）的当日 24 时起，本合同的效力终止。

我们将于收到上述证明文件和资料后三十日内退还本合同效力终止日的个人账户价值，并按照退保费用率标准收取相应的退保费用。

考虑到保单平均承担的本公司经营支出、保险责任对应的成本以及客户提前终止保单导致本公司的损失，我们从所交的保险费中扣除了相关费用。因此，您在犹豫期后退保会遭受一定的损失。解除合同后，您会失去原有的保障。

**温馨提示：**

本产品说明书仅供参考，具体内容以《中荷至尊宝年金保险（万能型）保险合同》为准。本产品的条款您可以在我们的官方网站进行查询，或扫描右方的二维码，在中保协“中国人身保险产品信息库”进行查询。



**投保人声明：**

本人已认真阅读并理解本产品说明书，知悉以上万能产品利益演示仅供理解保单利益之用，最低保证利率之上的投资收益是不确定的。

投保人（签名）：

年 月 日